

Casas & Negócios

Real Estate offer in Portugal

Bimestral - N.º 30 - Janeiro/Fevereiro 2009
Cont. € 3,50 - UK £ 3,00 - IVA Incluído



Casas

Houses

Juergen Mayer H
Na vanguarda (Alemanha)
At the vanguard (Germany)

César Machado Moreira
Contemporaneidade
Contemporaneity

Interiores

Interiors

Mónica Parreira
Casa Decor
Casa.Porto



Moradia Árvore
Vila do Conde - Terreno c/ 700 m² Pág. 99



Moradia V4
Tavagreira - Guia - 650.000€ Pág. 89



Moradias T3 Novas
Curvos - Esposende - A partir de 235.000€ Pág. 87



Palacete Braga
terreno com 3,2 Hectares Pág. 85

A revista nacional de negócios imobiliários

Contemporaneidade

Contemporaneity

Texto / Text : **Susana Pinheiro** • Fotos / Photos : **Graça Silva**





Um único volume, alicerçado numa linguagem contemporânea de mãos dadas com o pré-existente, surge, em Matosinhos, sem perder a memória do lugar. Um trabalho arquitectónico de César Machado Moreira que apostou na recuperação e ampliação do antigo edificado para dar lugar a um novo corpo alusivo aos pavilhões do Porto de Leixões. Um quadro com ambientes produzidos pela designer de interiores Mónica Parreira.

It appears in Matosinhos a single volume based in a contemporary language that goes hand in hand with the pre-existing one, without losing the places' memory. An architectural work of César Machado Moreira that betted in the recovery and extension of the old building to give place to a new body allusive to the pavilions of the Port of Leixões. A picture with environments produced by the interiors designer Mónica





Um edifício de exíguas dimensões, em Matosinhos, desprovido de qualquer proeminente atributo arquitectónico, deu lugar a uma contemporânea e singular habitação, tendo um histórico castelo e o Porto de Leixões com pano de fundo. Desta última infra-estrutura marítima deixou-se o arquitecto César Machado Moreira influenciado pelos pavilhões construídos em metal e revestidos a madeira – os mesmos materiais usados na estrutura da casa.

Todo o corpo se relaciona, por isso, com a paisagem envolvente em busca de harmonia e autenticidade de soluções que se revelam no traço do atelier Ezzo. O que vai ao encontro da filosofia do arquitecto quando diz: "Não existe no nosso trabalho uma procura de continuidade. Estamos mais interessados na diversidade que poderá existir entre cada projecto".

No final, prima a expressividade geométrica e figurativa alicerçada numa aparência que, numa primeira leitura, pode a alguns causar estranheza. Até mesmo pelo tamanho dos números na colorida porta da habitação, também estes em alusão, diz o arquitecto, "à forma como a madeira armazenada é identificada, com a referência pintada com grandes números coloridos".

O também docente universitário manteve a forma original do pré-existente e apostou na sua recuperação e ampliação de olhos postos na contemporaneidade de todo o corpo. "Procurar uma solução contemporânea para aquele volume, dentro das restrições a que estava sujeito, foi a maior dificuldade e também a ideia principal do projecto", acrescenta este jovem arquitecto.

A small dimensions building, in Matosinhos, unprovided of any prominent architectural attribute, gave place to a contemporary and singular habitation, having a historical castle and the Port of Leixões as background. The architect César Machado Moreira was influenced for the metal and wood coated pavilions constructed in this maritime infrastructure - the same materials used in the house's structure.

Therefore, the entire body is related with the involving landscape in search of harmony and authenticity of solutions that are revealed in the Ezzo atelier sketch. This meets the architect's philosophy when it says: "In our work it does not exist a continuity search. We are more interested in the diversity that will be able to exist between each project".

In the end, it predominates the geometric and figurative expressivity based in an appearance that, at first sight, can cause queerness to few. Even for the numbers size in the colourful house's door, these ones also in allusion "to the way as how the stored wood is identified, with the reference painted with huge colourful numbers", says the architect.

The also university professor kept the original shape of the pre-existing one and betted in its recovery and extension keeping an eye on the contemporaneity of the whole body. "To look for a contemporary solution for that volume, within the restrictions I had, was the biggest difficulty and also the main project's idea", adds this young architect.



O programa arquitectónico assim o ditou e depressa César Machado Moreira se apercebeu da necessidade de elevar a cobertura para projectar a zona íntima da habitação – os quartos – e um pátio – este último como prolongamento dos ambientes para o exterior em contacto com a natureza. Para o piso térreo o arquitecto delineou a sala de estar e de jantar, a cozinha e a garagem. Dispôs ainda as circulações verticais internas para interligar os pisos da moradia. Atribuiu, assim, expressividade geométrica e organizacional, numa simbiose perfeita sustentada em ambientes descontraídos e requintados graças ao talento da utilizadora da casa, a designer de interiores Mónica Parreira.

The architectural program thus dictated and soon César Machado Moreira realized the necessity of raising the covering to project the house's private zone - the bedrooms - and a patio - this last one as prolongation of environments to the exterior in contact with nature. For the ground floor the architect delineated the living and dining room, the kitchen and the garage. It still placed the internal vertical circulations to establish connection between the house's floors. It attributed, thus, geometric and organisational expressivity, in a perfect symbiosis based in relaxed and elegant environments thanks to the talent of the house's user, the interiors designer Mónica Parreira.



Minimalista, por excelência, e apologista do seu próprio rumo – que identifica as suas produções –, ao invés de perseguir modas, a criadora concebeu atmosferas para ela própria usufruir em família. E fê-lo em harmonia com a contemporânea arquitectura de César Moreira: “O arquitecto concebeu os espaços e eu recheei-os”. Aqui toda a realização foi delineada à sua medida para conquistar depurados e confortáveis cenários, numa exemplar aliança entre estética e funcionalidade.

Com amplitude de espaço quanto baste, a casa acaba por ser uma mostra da criatividade de Mónica Parreira, sustentada numa filosofia de detalhes e que comunica elegância, primor e bem-estar. Por toda a habitação a designer colocou estrategicamente peças da sua autoria. Aconteceu, por exemplo, na sala de estar e de jantar com o sofá, o aparador, o móvel da televisão e a mesa de jantar. Dispôs ainda um ou outro apontamento de cor e adornou a parede das escadas de acesso ao primeiro piso com fotografias que narram histórias de vida. Também espalhou umas quantas telas pela habitação. Tónica dominante é igualmente o contacto com a natureza com áreas ajardinadas pelas mãos da Neoturf. Mónica Parreira dedica-se, actualmente, a um projecto de remodelação para a Liga Portuguesa de Futebol. Conta no currículo com decorações de casas e de “lojas de roupa do estilista Nuno Gama”, etc. Desenvolver um projecto num hotel é uma das metas a atingir pela designer de interiores que concebeu este quadro, em conjunto com o arquitecto César Machado Moreira, numa zona piscatória com o mar no horizonte...

Excellent minimalist and apologist of its own course - that identifies its productions -, instead of pursuing fashions, the creator created atmospheres so that she could enjoy it in family. And did it in harmony with the contemporary architecture of César Machado Moreira: “The architect conceived the spaces and I stuffed them”. Here all the work was delineated to its measure to conquer depured and comfortable scenes, in an outstanding alliance between aesthetic and functionality.

With more than enough space amplitude, the house ends up being a display of the creativity of Mónica Parreira, supported in a details philosophy that communicates elegance, beauty and well-being. Throughout the entire house the designer strategically placed pieces of its authorship. It happened, for example, in the living and dining room with the sofa, the sideboard, the television cabinet and the dining table. It still used one or another colour appointment and decorated the wall of the first floor accessing stairs with photographs that tell life histories. It also spread a few canvas throughout the house. Equally dominant theme is the contact with nature with landscaped areas by the hands of the Neoturf. Mónica Parreira is currently dedicated to a remodelling project for the Portuguese Football League. It has in its curriculum houses decorations and “clothing stores of the stylist Nuno Gamma”, etc. To develop a project in a hotel is one of the interiors designer goals that conceived this picture together with the architect César Machado Moreira in a fishing zone with the sea in the horizon...



Ficha técnica
Technical data:

Projecto de arquitectura/Architecture project:
Ezzo – César Machado Moreira
Localidade/Location: Matosinhos
Colaboradores/Collaborators:
Fátima Barroso
Ano/Year: 2008
Construtor/Constructor: Albopi
Carpintaria/Carpentry: Carvalinhas

Saiba mais sobre César Machado Moreira ...

Know more about César Machado Moreira ...

Quais foram os projectos que mais marcaram o seu percurso profissional?

A nossa obra construída é obviamente pequena. Por isso, esses são os projectos que marcam o nosso percurso profissional. A arquitectura é para ser construída e é fundamental a sua apropriação pelas pessoas. Só assim os edifícios ganham o propósito para o qual os concebemos.

Que tipo de trabalhos se encontra a desenvolver?

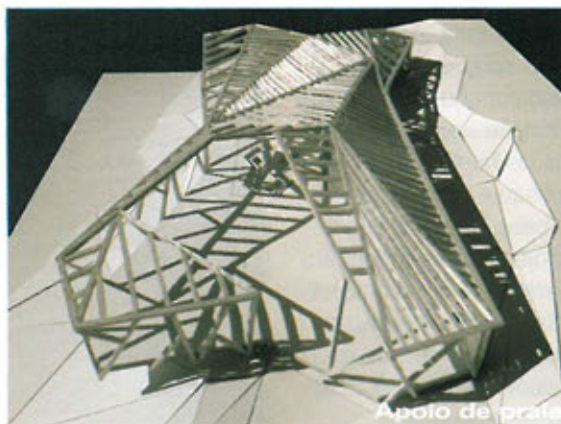
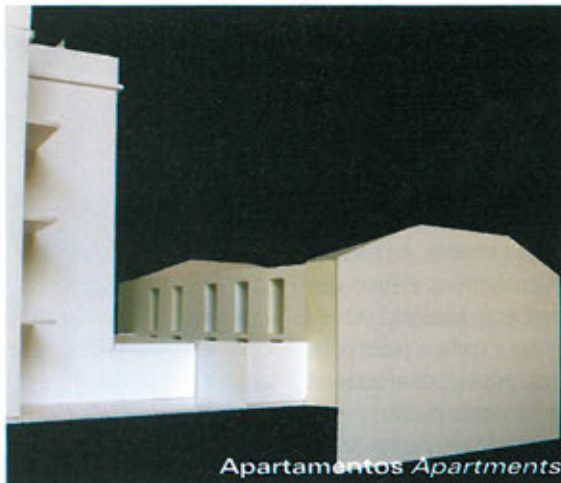
Acabámos de recuperar e ampliar uma quinta para turismo de habitação, em Pombeiro, Felgueiras, e estamos a terminar a construção de uma casa, no Porto. Em projecto estamos a desenvolver algumas recuperações de edifícios para apartamentos no centro histórico do Porto, um prédio para habitação e um stand para a bread&butter, em Barcelona.

O que acha que falta na arquitectura?

Mais arquitectural!

Um desafio?

Cada projecto é sempre uma nova oportunidade para experimentar novas soluções e isso é o maior desafio.



Which were the projects that marked your professional path the most?

Our constructed work is obviously small. Therefore, those are the projects that mark our professional path. The architecture is to be constructed and it's fundamental its appropriation for the people, only then the buildings gain the purpose for which we've conceived them.

What type of works are you developing now?

We've finished recovering and extending a farm for habitation tourism in Pombeiro, Felgueiras, and we are finishing a house's construction in Porto. In plan we are developing some recoveries of buildings for apartments in Porto's historical centre, a habitation building and a stand for bread&butter in Barcelona.

What do you think that lacks in the architecture?

More architecture!

A challenge?

Each project it's always a new chance to try new solutions and that's the biggest challenge.